



L'ASSOCIATION LE CRAYON

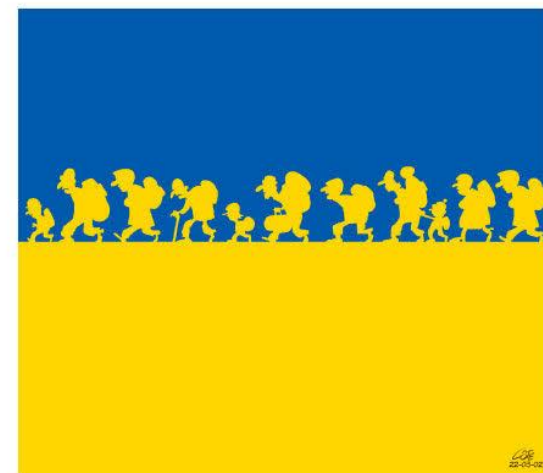
présente

AU BOUT DU CRAYON : EXILÉS, MIGRANTS, RÉFUGIÉS

Caricatures, dessins de presse et liberté d'expression



Exposition
du 17 Juin au 1^{er} Juillet 2022



**250 dessinateurs de presse
du monde entier
s'engagent
pour la cause
des exilés, migrants et réfugiés**



VERNISSAGE
Vendredi 17 juin 2022 18h30
RAMATUELLE Salle du Garage

L'ASSOCIATION LE CRAYON

PRÉSENTÉ



AU BOUT DU CRAYON : EXILÉS, MIGRANTS, RÉFUGIÉS

CARICATURES, DESSINS DE PRESSE ET LIBERTÉ D'EXPRESSION

At the tip of the pencil : exiles, migrants, refugees
caricatures, editorial cartoons and freedom of speech

LOF
22-03-02

La statue de la Liberté réalisée par le sculpteur Bartoldi a été offerte par la France au peuple américain pour le centenaire de l'Indépendance des États-Unis en 1876.

Elle a accueilli des millions d'immigrants.

Lady Liberty, offered by France to the American people for the centenary of the Independence of the United States, has welcomed millions of immigrants.



À l'intérieur du socle, on peut encore lire ce texte de la poétesse Emma Lazarus, écrit en 1883.

Inside the base, we can still read this text by the poet Emma Lazarus, written in 1883.
« Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
The wretched refuse of your teeming shore,
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door ! »

« Donne-moi tes pauvres, tes exténués,
Qui en rangs pressés aspirent à vivre libres,
Le rebut de tes rivages surpeuplés,
Envoie-les moi, les déshérités, que la
tempête me les rapporte,
De ma lumière, j'éclaire la porte d'or. »



« MOI, MES SOULIERS ONT BEAUCOUP VOYAGÉ,
ILS M'ONT PORTÉ DE L'ÉCOLE À LA GUERRE
J'AI TRAVERSÉ SUR MES SOULIERS FERRÉS, LE MONDE ET SA MISÈRE »

FÉLIX LECLERC (1914-1988)

« Me, my good old shoes travelled a lot, they carried me from school to war with my hobnailed shoes I crossed, the world and its misery. »



1988 Agnès (Dess. Miroir)



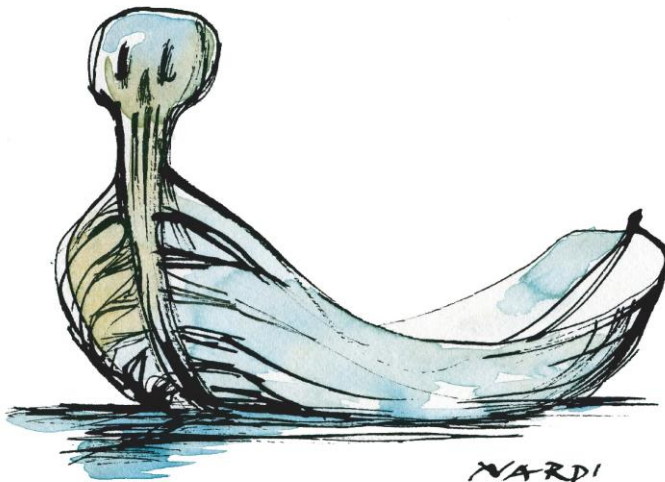
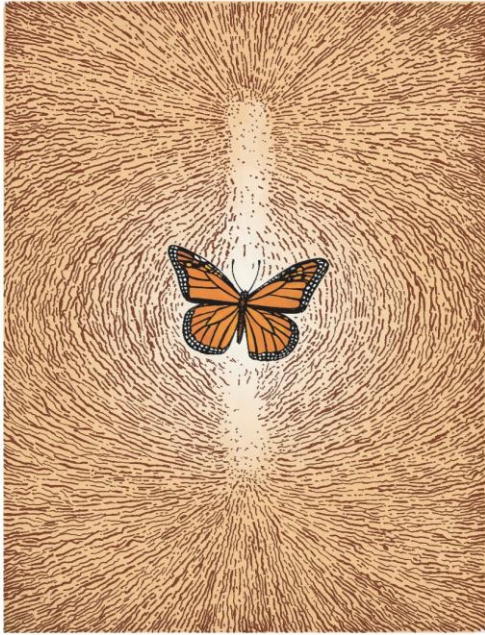
© 1988 Agnès (Dess. Miroir)



Kusto

« LA VIE À PILE OU FACE »

« Life on a coin toss ! »

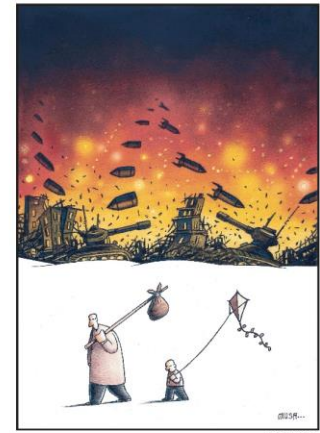
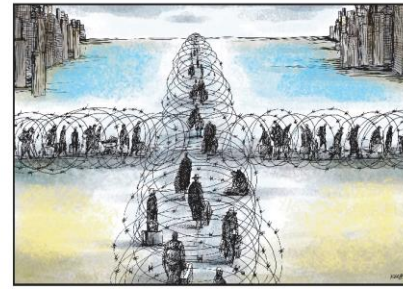
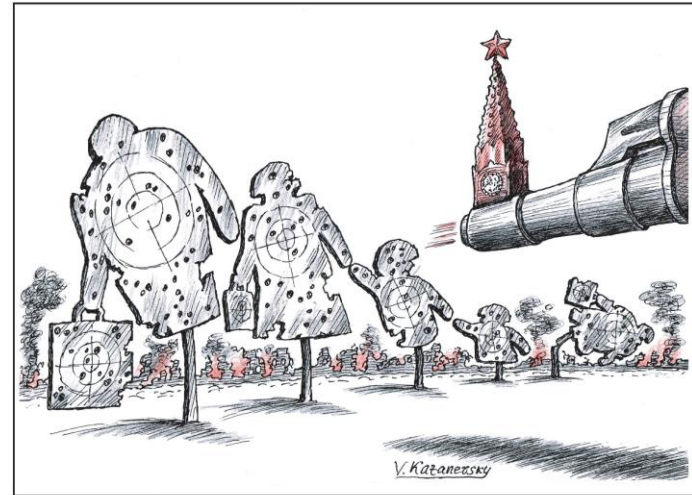


« AU-DESSUS DE MOI DES AVIONS VOLENT COMME DES OISEAUX DE FER »

OMYKOLA ISTYN

(TRADUIT DE L'UKRAINIEN PAR ELLA VETTOUCHENKO)

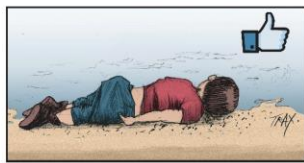
« Above me planes fly like iron birds »



« NATURE, BERCE-LE CHAUEMENT »

ARTHUR RIMBAUD (1854-1891)
EXTRAIT DU DORMEUR DU VAL

« Nature, rock him warmly » Arthur Rimbaud (1854-1891) extract of the Dormeur du Val



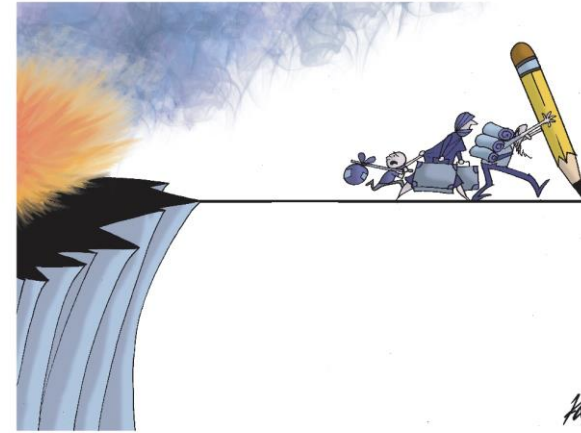
Défense et illustration de la liberté d'expression

Créée au lendemain des attentats de janvier 2015, l'association Le Crayon défend la liberté d'expression à travers la promotion du dessin de presse. Pour nous aider, vous pouvez nous joindre via notre site : www.lecrayon.net.

Vous pouvez aussi nous suivre sur Facebook



Created the day after the attacks of January 2015, The organization Le Crayon aims to defend freedom of expression by promoting political cartoons. To help us, please visit our site : www.lecrayon.net. You can also follow us on Facebook.



MERCI AUX 246 DESSINATEURS ENGAGÉS POUR LA LIBERTÉ D'EXPRESSION

Adene (France - Espagne) - Agim Sulaj (Albanie) - Ahmed Khabali (Maroc) - Aimer Youcef (Algérie) - Akbari Mohammad Hossein (Iran) - Alexia Papadopoulos (Suisse) - Ali (France) - Ali Hamra (Syrie) - dessinateur réfugié en France) - Amari Al-al (Syrie) - Amorim (Brésil) - Andrea Arroyo (Mexique) - États-Unis d'Amérique) - Ant (Royaume-Uni) - Antonio Artur (Portugal) - Arcadio Esquivel (Costa Rica) - Babache (France) - Balouse (France) - Bado (Canada) - Bagley Part (États-Unis d'Amérique) - Balouey Pierre (France) - Barrique Thierry (Suisse) - Jean-François Battelier (France) - Batt (France) - Belkharma Chedly (Tunisie) - Belom (France) - Bendak (France) - Bénédicte (Suisse) - Bert BAVANCO (Belgique) - Berth (France) - Bessé (France) - Bhandare Kamat Smitha (Inde) - Biz (France) - Boigan (Angel Cuba - exilé au Mexique) - Borislav Hegedus (Croatie) - Bosc (France 1924-1973) - Brandon (Afrique du sud) - France) - Brito (Portugal) - Caffa (France) - Cagle Daryl (États-Unis d'Amérique) - Cambon (France) - Caro (Suisse) - Catherine Cointe (France) - Cécile Bertrani (Belgique) - Chappatte (Suisse) - Chammag (France) - Chirmus (France 1946-2016) - Christian (France) - Ciro (Italie) - Come (Argentine) - Cost (Belgique) - Côte (Canada) - Cresveur (France) - Cristina Bernazzani (Italie) - Crysina Sampaio (Portugal) - Emanuele Del Rosso alias Del (Italie) - Diata Brisy (Koweït) - réfugiée en France) - Dany Ducl (Argentine) - Daulé (Bertrand France) - De Angels Marco (Italie) - Debuhrne (France) - Delambre (France) - Devo (France) - Diata Brisy (Koweït) - France) - Dubouillon (France) - Dubovskiy Alexander (Ukraine) - Durn (France) - Duru Çiftçi (Turquie) - Ebert Enrico Bertuccioli (Italie) - Elena Ospina Colombia) - Emad Hajaj alias FZ (Jordanie) - Erdogan Karayel (Turquie) - Ermengol Tolà (Argentine) - Fadi ToOn (Palestine) - Syrie - Norvège) - Falco (Cuba) - Fares Cacho (Syrie - réfugié en France) - Faizour (France) - Firas Bachi (Syrie - réfugié aux États-Unis d'Amérique) - Firoozeh Mozaffari (Iran) - Fies (Italie) - Flock (France) - Franx (France) - Fusi (Italie) - Gab (France) - Galyon Boranbayev (Kazakhstan) - Gianlo (Italie) - Giomei (France) - Gio (Italie) - Glez Damien (Burkina Faso) - Gouballe (France) - Gouders Jean (Pays-Bas) - Goutal (France) - Govin (France) - Gros (France) - Guiz (Brésil) - Hajo de Reiger (Pays-Bas) - Harca (Espagne) - Haro Luis Dominguez (Uruguay) - Hazem Al Harwi (Syrie - réfugié en Allemagne) - Hédrich (France) - Honoré Bonnet (France) - Hule (Autriche) - Idigoras y Pachi (Espagne) - ILO (France) - Iabala Kowalska-Wieczorek, alias I.K.W. (Pologne) - Ibi (Turquie) - Jac Pe (Belgique) - Jak (France) - Jarape (Colombie) - Jawad Morad (Syrie) - Jerc (France) - Jijo (France) - Jitet Kustana (Indonésie) - Jo (France) - Joim Yunus (Indonésie) - Joep Bertrams (Pays-Bas) - Johanna Castellanos alias Johanna C (Colombie) - Josée Julio (Espagne) - Kader Lacann (Burkina Faso) - Kak (France) - Kap (Espagne) - Kary (Pérou) - Kate (France) - Kazanovsky Vladimir (Ukraine) - Kichka Michel (Israël) - Kountouris Michael (Grèce) - Kristian (France) - Kroll (Belgique) - Krosch (France) - Kurt (France) - Oleksiy Kustovskiy alias Kusto (Ukraine) - L.P. Paolo Lombardi (Italie) - L'Andolou (France) - L'Ane noir (France) - Lacombe Xavier (France) - LAF (France) - La (France) - Lera (France) - Leonardo Rodriguez (Venezuela) - Lera (France) - Lera (France) - Lera (France) - Li qiang (Chine) - Liviu Stanila (Roumanie) - Louis Djamel (Algérie) - Loup (1936-2015) (France) - Lupo (France) - Mahmoud Salameh (Palestine - Australie) - Marie Morelle (France) - Mathmudjon Eshonkulov alias MES (Ouzbékistan) - Malingrey (France) - Marlene Porle (Argentine) - Martin Linden (France) - Mello (Brésil) - Mihai Boboc (Roumanie) - Mieta Miloradovic, alias M.M. (Serbie) - Miss Lilou (France) - Moine (France) - Molero Arturo (Espagne) - Mumin Durnmaz (Turquie) - Musa Gumus (Turquie) - Mykaia (France) - Nagy (France) - N.C. Nicolas Calder (France) - Nagy (France) - Nani (Colombie) - Espagne) - Nardi Marilena (Italie) - Niele Bo Bojens (Drenemark) - NotTo (France) - Novak Damin (Croatie) - Oleg Gutsol (Ukraine) - Orner Cam (Turquie) - Osama Hajaj (Jordanie) - Parosh Nath (Inde) - Pascale Vallée (France) - Passe Parout - Gianfranco Tartaglia alias (Italie) - Pessio (France) - Peter Kuper (États-Unis d'Amérique) - Phil (France) - Philippe Jean-Denis (France) - Piet (France) - Piniel Hervé (France) - Pitch (Suisse) - Placide (France) - Plop & Kankr (France) - Pol (Australie) - Pongy Sylvain (France) - R.B. (France) - Rafagé (Belgique) - Ramsés (Cuba) - Ray Cid (France) - Renault Jean-Michel (France) - Ronaldo (Brésil) - Rouso (France 1937 - 2021) - Ruzo (Roumanie) - S.C. (France) - Saad Hajo (Syrie) - Sakile, Sakileh Mohammed (Palestine) - Sahil Bhaloo (Turquie) - Salim Ghalem (Maroc) - Sameer Khalil (Syrie - réfugié aux Pays-Bas) - Pierre Samson (France) - Santiago (Brésil) - Schlorian (Suisse) - Schot (Allemagne) - Seb - Sébastien Chevriot (France) - Serguei (Argentine - France) - Sergei Drozdov (Russie) - Schmidt Alexander (Russie) - Simanca Osmani (Brésil) - Portugal) - Singer Andy (États-Unis d'Amérique) - Sondron (Belgique) - Stephff - Stéphane Peray (Thaïlande) - Sultan (Bosnie-Herzégovine) - sùn xián mǎi (Chine) - Swaha (Liban) - Teyssie (France) - Toti Baratti (Italie) - Trax (France) - Tyml (France) - Ubaldo (Espagne) - Ubar (Italie) - Un Fink (Israël) - Vili (France) - Valerii Memon (Ukraine) - Veese (France) - Victor Holub (Ukraine) - Vincent Chevalley (France) - Vincent L'Esée (France) - Virginia Vona (Italie) - Vlaber (Lituanie) - Vladimir vassiliev (Russie) - Wilber Chavaria Centeno (Nicaragua) - Willis from Tunis (Tunisie) - Wingz (France) - Xagun Marin Formoso (Espagne) - Yang Liang Yi (Chine) - Yass Latrache (France) - Yazdani Mahnaz (Iran) - Yscope (France) - Zac Deloupy (France) - Zap (France) - Zeno (France)



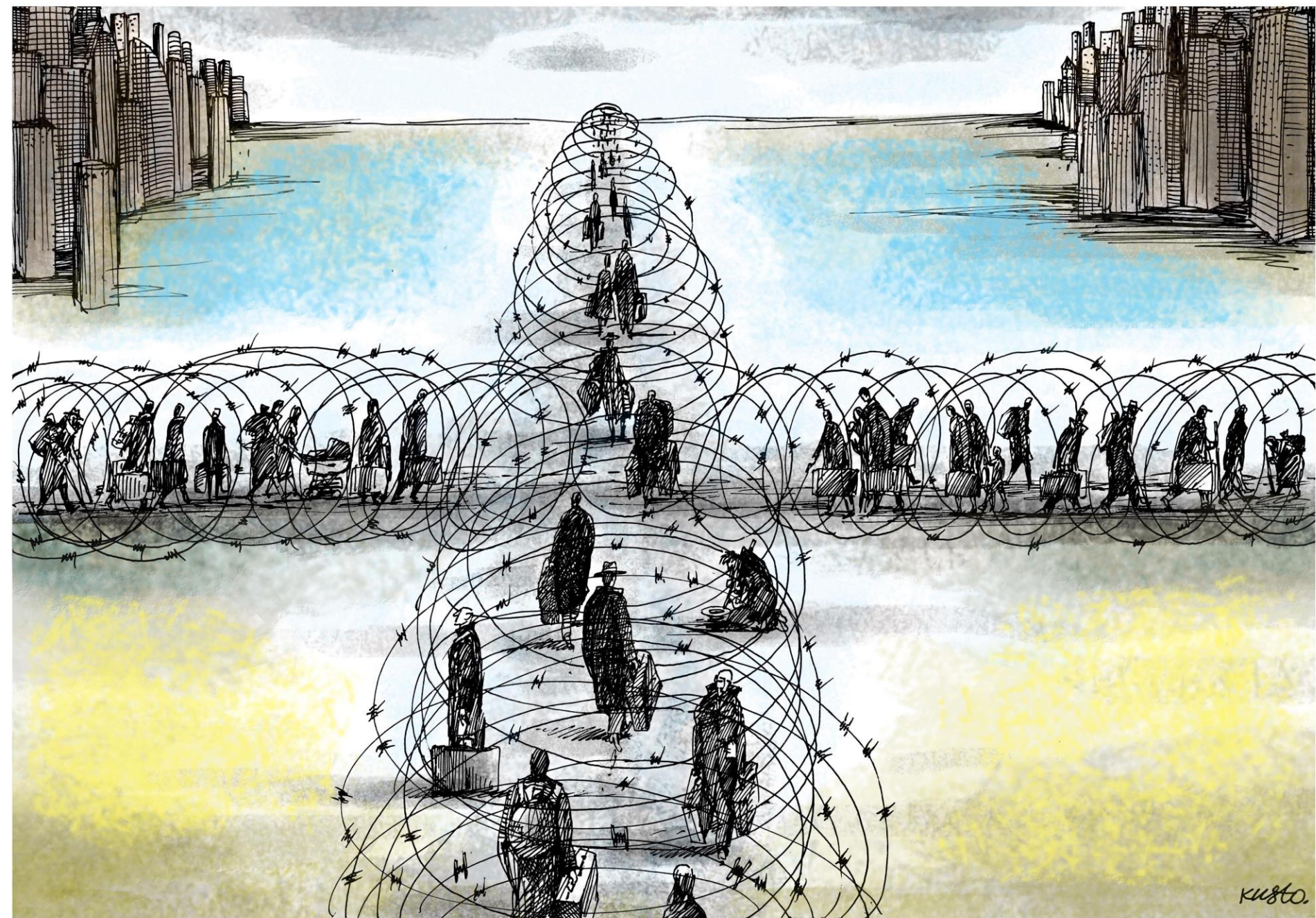
V. Kazanevsky







© OLEG GUTSOL
UKRAINE.







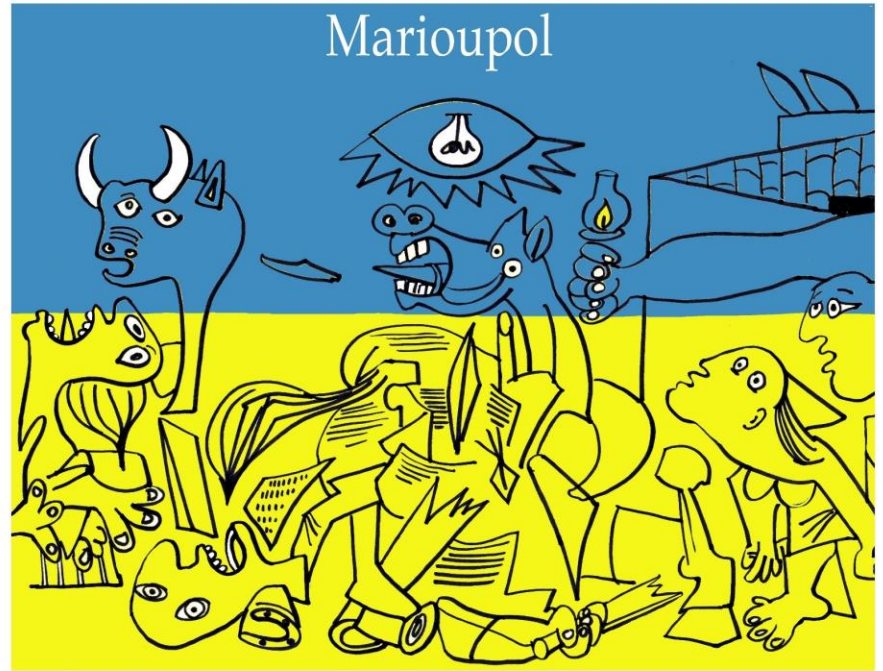


α dubovský

Guernica



Marioupol



L'HISTOIRE
SE REPETE...

ET L'ART
SE DUPLIQUE!



DMM